



**MODEL: UN 600A**

**ULTRASONİK NEBULİZATÖR**

**“ULTRASONIC NEBULIZER / USER GUIDE“**



**CE** 1984

**“KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU DİKKATLİCE OKUYUNUZ”**

Please read this manual carefully before use

# İÇİNDEKİLER

| KONULAR                               | SAYFA NO |
|---------------------------------------|----------|
| 1. GENEL BİLGİLER                     | 4        |
| 2. KULLANIM ALANLARI                  | 4        |
| 3. MONTAJ RESMİ VE YEDEK PARÇALİSTESİ | 6        |
| 4. KURULUM                            | 8        |
| 5. GÜVENLİK                           | 14       |
| 6. ÇALIŞTIRMA                         | 14       |
| 7. CİHAZ AYARLARININ DEĞİŞTİRİLMESİ   | 18       |
| 8. UYARI SİSTEMİ                      | 20       |
| 9. BAKIM                              | 22       |
| 10. TEMİZLİK VE DEZENFEKTE            | 24       |
| 11. TEKNİK ÖZELLİKLER                 | 24       |
| 12. ARIZA                             | 26       |
| 13. AKSESUVAR LİSTESİ                 | 26       |
| 14. GARANTİ                           | 28       |
| 15. SERTİFİKALAR                      | 30       |
| 16. ÜRETİCİ FİRMA BİLGİLERİ           | 30       |

## CİHAZ ETİKETİNDE KULLANILAN SEMBOLLER



DİKKAT  
KULLANIM  
KİTAPÇIĞINI  
OKUYUNUZ



ÜRETİM  
TARİHİ



ÜRETİCİ  
FİRMA

SN

SERİ NO

# CONTENTS

| SUBJECTS                                   | PAGE NO |
|--|---------|
| 1. GENERAL INFORMATION                     | 5       |
| 2. FIELDS OF USE                           | 5       |
| 3. ASSEMBLING DRAWING AND SPARE PARTS LIST | 7       |
| 4. INSTALLATION                            | 9       |
| 5. SAFETY                                  | 15      |
| 6. OPERATION                               | 15      |
| 7. CHANGING DEVICE SETTINGS                | 19      |
| 8. WARNING SYSTEM                          | 21      |
| 9. MAINTANENCE                             | 23      |
| 10. CLEANING AND DISINFECTION              | 25      |
| 11. TECHNICAL PROPERTIES                   | 25      |
| 12. BREAKDOWN                              | 27      |
| 13. ACCESSORIES                            | 27      |
| 14. GUARANTEE                              | 29      |
| 15. CERTIFICATES                           | 31      |
| 16. MANUFACTURER INFORMATION               | 31      |

## GLOSSARY OF SYMBOLS



CAUTION  
READ THE  
USER MANUAL



DATE OF  
MANUFACTURE



MANUFACTURER

**SN**

SERIALNUMBER

## 1.GENEL BİLGİLER

NEBTIME ultrasonik nebulizatör cihazları, sıvıların, aerosol ve buhar tedavisinde kullanılmasını sağlamak amacı ile üretilmiş cihazlardır.

Sıvıların buhara dönüştürülmesinde , ısıtma tekniği yerine , frekans kullanılır. Mikroprosesörlü elektronik sistem tarafından oluşturulan frekanslar , piezoseramik kristal vasıtası ile, mekanik titreşimlere dönüştürülür. Bu titreşimler sayesinde , kavanoz içerisindeki sıvı, ısıtılmadan buharlaştırılır. Ayrıca, cihaz içerisinde bulunan bir fan, dış ortamdan hava çeker. Bu hava, bir bakteri filitresi üzerinden geçirilerek temizlenir ve sıvı kabına basılır.Sıvı kabı içerisinde sürekli oluşan buhar, bu hava basıncı ile dışarıya itilir ve hortum vasıtası ile hastaya ulaştırılır. Elde edilen bu buhar , eğer istenirse çıkıştaki bir ısıtıcı ile ısıtılabilir.

NEBTIME ultrasonik nebulizatör sahip olduğu

Mikroprosesör kontrolü

128 \* 64 likit kristal ekranı

Kontrol panosu ve tuş takımı

Görsel ve işitsel uyarı sistemleri

Ayarlanabilen buhar şiddeti, fan hızı, zamanlayıcı, ısıtıcı seviyesi

Sıvı besleme ünitesi

Plastik gövdesi

Bakteri filitresi

Düşük enerji tüketimi

Piezoseramik kristalin kolay değişimi

Çıkış buharı ısıtıcısı

İlaçlı uygulama

Özellikleri ile sizlere kullanım kolaylığı sağlayacak şekilde üretilmiştir.

Ayrıca cihazda kullanılan tek parça ayak sistemide kurulum kolaylığı sağlamaktadır.

## 2.KULLANIM ALANLARI

Soluma gazlarının ve narkotik gazların nemlendirilmesi

Akut ve kronik bronşitler

Bronşiyal astım

Pnömoni

Spesifik ve spesifik olmayan akciğer hastalıkları

Bronkoskopi öncesi lokal anestezi

İlaç ve su nebulizasyonu

Ortam nemlendirme

## 1. GENERAL INFORMATION

NEBTIME ultrasonic nebulizer devices are produced to ensure the use of liquids in aerosol and steam treatment.

In the transformation of liquids into steam form instead of heating method frequency is applied. Frequencies formed by microprocessors electronic system by means of piezo-ceramic crystal are transformed into mechanical vibrations. By means of those vibrations, liquid preserved in the pot is evaporated without heating. Moreover, a fan located in the device absorbs air from the external environment. That air being absorbed passing along a bacterium filter is purified and pressed into the liquid reservoir. The steam which is continuously formed in the liquid container is pushed out with this air pressure and delivered to the patient by means of the hose. That composed steam can be heated by a heater at the outlet.

NEBTIME ultrasonic nebulizer is manufactured to enable practical use with microprocessor control

128\*64 LCD

Control panel and key pad

Visual and audio warning systems

Adjustable steam power intensity, fan speed, timer, heater level

Liquid feeding unit

Plastic body

Bacterium filter

Low energy consumption

Easy to replace Piezoceramic crystal

Outlet steam heater

Drug containing implementation.

At the same time single component foot system applied in the devices provide practical installation.

## 2. FIELDS OF USE

Moisturizing respiration and narcotic gases.

Acute and chronic bronchitis

Bronchial asthma

Pneumonia

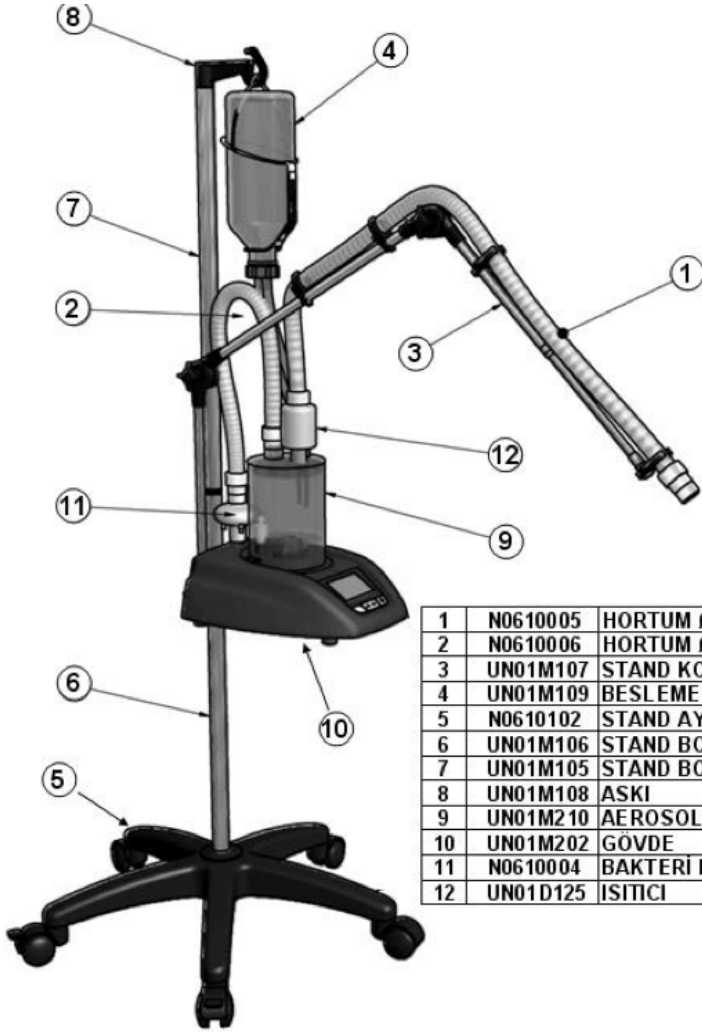
Specific and non-specific lung diseases

Pre-bronchoscopy local anesthesia

Drug and water nebulization

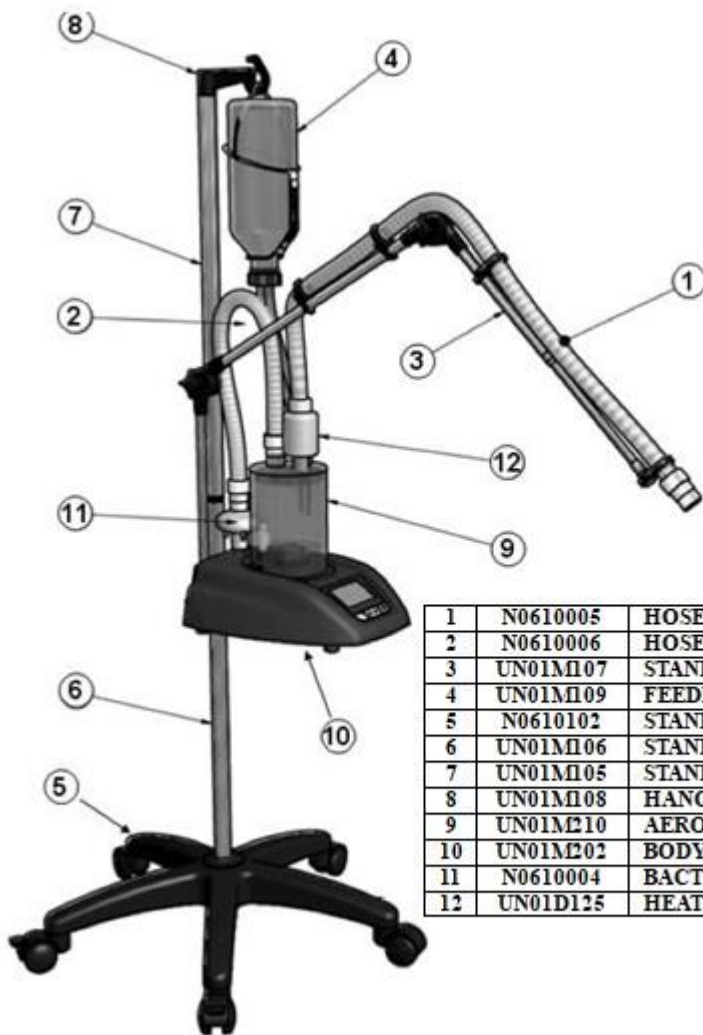
Ambient humidification

### 3. CİHAZ MONTAJ RESMİ VE YEDEK PARÇA LİSTESİ



|    |          |                    |
|----|----------|--------------------|
| 1  | N0610005 | HORTUM Ø20x1200    |
| 2  | N0610006 | HORTUM Ø20x450     |
| 3  | UN01M107 | STAND KOLU         |
| 4  | UN01M109 | BESLEME ŞİŞESİ     |
| 5  | N0610102 | STAND AYAGI TAKIMI |
| 6  | UN01M106 | STAND BORUSU ALT   |
| 7  | UN01M105 | STAND BORUSU UST   |
| 8  | UN01M108 | ASKI               |
| 9  | UN01M210 | AEROSOL KAVANÖZ    |
| 10 | UN01M202 | GÖVDE              |
| 11 | N0610004 | BAKTERİ FİLTRESİ   |
| 12 | UN01D125 | ISITICI            |

### 3. ASSEMBLING DRAWING AND SPARE PARTS



|    |          |                  |
|----|----------|------------------|
| 1  | N0610005 | HOSE Ø20x1200    |
| 2  | N0610006 | HOSE Ø20x450     |
| 3  | UN01M107 | STAND ARM        |
| 4  | UN01M109 | FEEDING BOTTLE   |
| 5  | N0610102 | STAND KIT        |
| 6  | UN01M106 | STAND PIPE LOWER |
| 7  | UN01M105 | STAND PIPE UPPER |
| 8  | UN01M108 | HANGER           |
| 9  | UN01M210 | AEROSOL JAR      |
| 10 | UN01M202 | BODY             |
| 11 | N0610004 | BACTERIUM FILTER |
| 12 | UN01D125 | HEATER           |

## 4.KURULUM

NEBTIME ultrasonic nebulizatör cihazınızı , ambalajından çıkardıktan sonra, kurulumunu gerçekleştirmek için aşağıdaki sırayı takip ediniz. Kurulum sırasında herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız lütfen yetkili teknik servisi arayınız.



Tekerleri , stand ayağına hafifce bastırarak takınız. Stand alt parçasını ( her iki tarafında somun dişi olan parçanın , küçük delikli olan tarafı aşağıya gelecek ), stand ayağı içerisine yerleştiriniz.

Flanş parçasını stand ayağının arka kısmına yerleştiriniz.

M8 civatayı , bir alien anahtar yardımı ile flanş ve stand alt parçasını tutacak şekilde iyice sıkınız.



Cihazı , gövdesindeki arka tutacak tarafından stand alt parça üzerine geçiniz.

Cihazın yerden yüksekliğini ayarladıktan sonra kelebek vida ile sabitleyiniz

Stand üst parçayı, alt parça üzerine vidalayarak sabitleyiniz.

Stand askısını, üst parça içine geçecek şekilde yerleştiriniz.

Stand kolunu , cihazın arka tutacağına takınız ve kelebek vida ile sabitleyiniz.



## 4. INSTALLATION

After taking out the NEBTIME nebulizer device from its packing, for installation please follow below instructions. During installation, if you encounter any difficulty please contact with your authorized technical service personnel.



Install the casters by gently pressing down on the stand. Place the lower part (the part with the female thread on both sides with the small hole facing downwards) into the stand.

Place the flange part on the back of the stand leg.

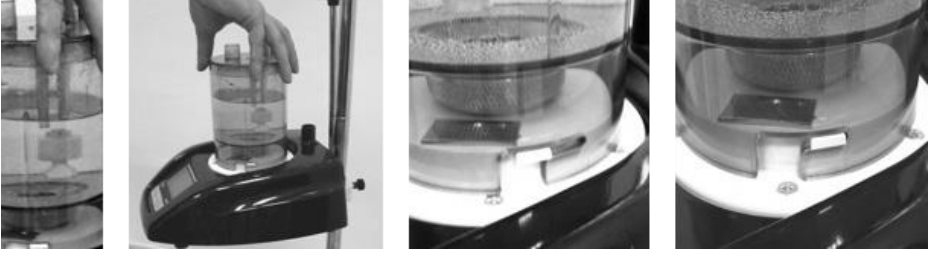
Tighten the M8 bolt with the help of an allen wrench to hold the flange and the lower part of the stand.



Place the device on the lower part of the stand by the rear handle on the body. After adjusting the height of the device from the ground, fix it with a butterfly screw.

Place the stand hanger so that it engages in the upper part.

Attach the stand arm to the rear handle of the device and fix it with the butterfly screw



Sıvı kavanozunu üst kapağın çatal çubuklarının ucuna kadar doldurunuz ( steril su tavsiye edilir )ve kapağını sıkıca kaparak, cihazın üzerine yerleştiriniz. Kavanozu saat yönünde çevirerek , yerine kilitleyiniz.

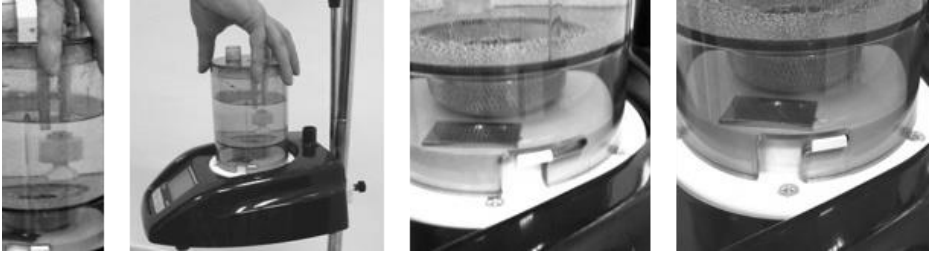


Bakteri filtresini, cihazın hava çıkışına takınız . Kısa hava hortumunun , bir ucunu bakteri filtresinin çıkışına, diğer ucunu kavanozun bir çıkışına takınız. Eğer ısıtıcı kullanılacak ise , kavanozun diğer çıkışa ısıtıcıyı takınız. Isıtıcının çıkışında uzun buhar hortumunu takınız. Eğer ısıtıcı kullanılmayacak ise , uzun hortumu direk kavanoz çıkışına takınız.



Isıtıcının kablosunun ucundaki soketi, cihazın arkasındaki erkek sokete takınız (eğer takarken sorun olursa, soketi sağa sola çevirerek yerine gelmesini sağlayınız ). Soket üzerindeki somunu karşıya sıkınız.

Uzun hortumu, stand kolu üzerindeki kelepçelere geçiriniz. Stand kolunun pozisyonunu , eklem parçaları üzerindeki kelebek vidaları gevşeterek ayarlayınız ve tekrar sıkınız.



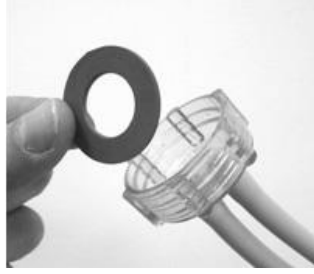
Fill the liquid jar up to the end of the bars on the upper lid (sterile water is advisable) dose the lid firmly and fix it on the device. lock on its place by turning the jar in the clockwise.



Place the bacterial filter on the air outlet of the device. Place one tip of the short hose to the outlet of the bacterial filter and the other tip to the outlet of the jar. If the heater is intended to be used heater will be mounted on the other outlet of the jar. Also, place the long steam hose on the outlet of the heater. If the heater is not intended to be used directly place the long hose to the outlet of the jar.



Fix the socket of the heater cable to the male socket of the device located on the back side (if you experience difficulty while fixing turn the socket to the right and left side enable its location on place). Squeeze the bolt on the socket to the across side. Fit the long hose on the cuffs over the stand. Arrange position of the stand by loosening the butterfly screws on the joint components and squeeze again.



Besleme şişesine, şişe askısını resimdeki gibi takınız. Contası takılmış kapağı, şişeye sıkıca takınız. Silikon hortumları kapağa takınız



Şişe hortumlarını kavanoz kapağı üzerindeki küçük deliklere sıkıca takınız. Şişe askısını, şişe ters duracak şekilde stand askısına takınız. Şişeden akan su, kavanozu en üst seviyeye kadar doldurursa, şişe kapağı düzgün oturmamış demektir. Kavanozdaki suyu boşaltarak işlemi tekrarlayın. Şişe içerisindeki sıvı, kavanozdaki sıvı seviyesi azaldıkça, otomatik besleme yapar, kavanozdaki sıvı seviyesi sabit kalır.

Cihazın yerden yüksekliğini arka tutacak üzerindeki kelebek vida ile ayarlayınız.

Cihazınızın kurulumunu tamamladınız ve çalıştırmaya hazır hale getirdiniz.



Fix the bottle straps on the feeding bottle as shown in the drawing. Firmly fix the lid molded its bolt on the bottle. Fix the silicon hoses to the lid.



Firmly fix the bottle hoses into the small holes located on the jar lid. Fix the bottle sling into the stand sling keeping the bottle turned upside down. If the water flowing out from the bottle fills the jar until the highest level it means that the bottle lid is not fixed. Repeat the action by emptying the water in the jar. Liquid in the bottle carries out automatic feeding as the liquid level in the bottle is decreased. Liquid level in the jar remains same. Adjust the height of the device from the ground level by the butterfly screw on the back handle. You have completed the installation of the device and made it ready to operate.

## 5. GÜVENLİK

Cihazın kullanımı öncesinde kullanım kılavuzunu baştan sona dikkatlice okuyunuz.

Cihazın elektrik kablosunu takacağınız prizden, elektiksel voltaj değerinin, cihaz çalışma voltaj değerine uygunluğunu kontrol ettirmeniz önerilir.

Cihaz taşınması esnasında elektrik kablosunu prizden mutlaka çıkarınız.

Cihazı ısı kaynaklarına çok yakın konumda çalıştırmayınız.

Cihazın hava filtre deliklerine bir cisim sokmayınız.

Cihaza çocukların müdahale etmesini engelleyiniz.

Cihazı kullanımı bittikten sonra, açma-kapama düğmesinden kapatınız ve elektrik kablosunu prizden çıkarınız.

Cihazın üzerine su dökmeyiniz.

Arıza durumunda bu kitapçığın ARIZA bölümünü okuyunuz

Doktorunuzun tavsiye ettiği sıvılar dışında hiçbir sıvıyı buharlaştırmak için bu cihazı kullanmayınız.

## 6. ÇALIŞTIRMA



Cihazınızda, ilaç uygulaması yapacaksanız, ilaç kabına ilacınızı yerleştirdikten sonra, kavanoz kapağının içine sıkıca takınız. Sonrada kavanoz kapağını kavanoza takınız. Eğer buhar uygulaması yapmayacaksanız, kapağı kavanozo ilaç kabı olmadan takınız. Cihazı kullanılacak yere yerleştiriniz ve teker kilitlerini basarak kilitleyiniz. Masa üstü modelleri yere koymayınız. Spiral kolu kullanıma en uygun hale getiriniz.



Elektrik fişinin bir ucunu cihaza diğer ucunu prize takınız ve cihazın arkasındaki açma – kapama düğmesine basarak çalıştırınız. Cihazın kullanımı bittiğinde yine buradan kapatınız.

## 5. SAFETY

Read the guide book carefully before use.

It is recommended that you check that the electrical voltage of the socket to which you will connect the device's power cord corresponds to the operating voltage of the device.

During the transportation the electricity cable of the device must be taken out from the fuse.

Do not operate the device very close to heat sources.

Do not stick any substance into the air filter holes of the device.

Keep the device away from the children.

After operating the device, turn off on the turn on/off switch and take out the electricity cable from the fuse.

Do not pour water on the device.

In case of any breakdown read the BREAKDOWN section of this guide.

Except the liquid materials recommended by your doctor never use that device for evaporating any liquid.

## 6. OPERATION



If you attempt to use drugs on your device. After putting drug into its pot, firmly fix into the jar lid. Later on, fix the jar lid on the jar. If you do not attempt steam application fix the lid on the jar without the drug pot. Assemble the device where it is going to be used and lock compressing the wheel locks. Do not put the on tabletop models on the ground Adjust the spiral arm for the most optimum use.



Plug in the one end of the electrical cable to the device and the other end to the on/off switch on the back side of the device. Turn off from here when the device operation is over.



Cihaz açılınca önce NEBTIME logolu ekran gelir.



Sistem kendini kontrol ettikten sonra eğer herhangi bir sorun yoksa "STANDBY PRESS BUTTON" ekranı gelir. Eğer cihazda bir sorun varsa, size görsel ve işitsel uyarı verir.



Cihazı çalıştırmak için



STANDBY butonunu 1 saniye basılı tutunuz. Cihaz çalışmaya başlayacak ve yandaki ekran çıkacaktır.



Eğer ısıtıcı kablosu takılı değilse yada kablo takılı olduğu halde ısıtıcı ile ilgili başka bir sorun varsa yandaki ekranda olduğu gibi HEATER DISCONNECTED yazısı ile sizi uyaracaktır. Fakat bu durum cihazınızın çalışmasını engellemez, cihaz çalışmaya devam eder.






When the device opens NEBTIME logo will appear on the screen.



If the system does not have any problems after checking itself you will see "STAND BY PRESS BUTTON" on the screen. If there is a problem with the device, it will give you a visual and audible warning.



For the operation of the device. 

Press on the STANDBY button 1 second. The device will start and the this screen will appear.



If the heater cable is not plugged in or if there is a problem with the heater while the cable is plugged in, HEATER DISCONNECTED will warn you as it is on the screen. However, this does not prevent your device from working, the device will continue to work.

## 7. CİHAZ AYARLARININ DEĞİŞTİRİLMESİ



Menü butonu : Fonksiyonların ayar menülerine girmek için kullanılır. Her basmada mevcut fonksiyonun ayarını kaydeder ve sonraki fonksiyon ayar menüsüne geçer.

Seviye ayar butonları : Sağ taraf seviyeyi artırır, sol taraf azaltır.

1.ayar menüsü: Cihazın ayarlarının değiştirilebilmesi için , cihaz çalışır durumdayken , menü butonuna 1kez basılarak AEROSOL ( buhar şiddeti ) ayar menülerine girilir.Sağ-sol butonları ile istenen seviye 1 – 10 aralığında ayarlanır.Tekrar menü butonuna basılarak buradan çıkılır ve 2. ayar menüsüne girilir.



2. ayar menüsü, AIRFLOW (hava üfleme şiddeti) dir.Sağ-sol butonları ile istenen seviye 1 – 10 aralığında ayarlanır.Tekrar menü butonuna basılarak buradan çıkılır ve 3. ayar menüsüne girilir.



3. ayar menüsü, TIMER (zamanlayıcı) dir. 5-10-15 -20-30-40-50-60-90-120 dakika ve sürekli çalışma modu aralığında sağ-sol butonları ile istenen seviyeye ayarlanır.Tekrar menü butonuna basılarak buradan çıkılır ve 4. ayar menüsüne girilir.



4. ayar menüsü, HEATER (ısıtıcı şiddeti) dir.Eğer ısıtıcı takılı ise ve kullanılacaksa sağ-sol butonları ile istenen seviye 1 – 10 aralığında ayarlanır.Tekrar menü butonuna basılarak buradan çıkılır. Cihaz normal çalışma moduna dönmüş olur.

## 7 – CHANGING DEVICE SETTINGS

Menu button: Used to enter the setting menus of the functions. Saves the setting of the current function at each press and goes to the next function setting menu.



Level adjustment buttons: Right side increases level and left side decreases.



1. Adjustment menu: In order to change the settings, when the device is operating press once on the menu button you will enter to AEROSOL (steam power) adjustment menus. With the right-left buttons, the desired level can be adjusted between 1 - 10. press the menu button to exit and enter the 2nd adjustment menu.



2. Adjustment menu, AIRFLOW (air blowing intensity). With the right and left buttons desired level is adjusted in 1-10 range. Press the menu button again to exit and enter the 3rd adjustment menu.



3. Adjustment menu, TIMER. In 5-10- 15- 20-30- 40-50-60-90-120 minutes, it can be adjusted to the desired level with right-left buttons in the continuous operation mode range. Press the menu button again to exit and enter the 4th adjustment menu.



4. Adjustment menu is the HEATER (heater intensity). If the heater is installed and to be used, the desired level can be adjusted between 1 - 10 with right-left buttons. Press the menu button again to exit. The device returns to normal operation mode.



Ayarlar otomatik olarak hafızaya kaydedilir ve sizin tarafınızdan değiştirilene kadar sabit kalır. Normal çalışma modunda her fonksiyonun resmi altında ayarlandığı değer ve kaç dakika sonra kapanacağı gözükmetedir.

Örneğin yandakiekranda

Buhar 10, hava 2, süre 120 dakika, ısıtıcı 8, kalan süre 120 dakika olarak gözükmetedir.

Cihaz ayarlandığı sürenin sonunda kendiliğinden kapanır ve STANDBY moduna geçer. Tekrar çalıştırmak için STANDBY butonuna 1 sn basılı tutmanız yeterlidir. Sistem en son yapılan ayarlar ile çalışmaya tekrar başlar.

Çalışan cihazı beklemeye almak için yine STANDBY butonuna 1 sn basılı tutmanız gereklidir.

**CİHAZI KULLANMAYACAĞINIZ ZAMAN MUTLAKA ARKASINDAKİ AÇMA-KAPAMA BUTONUNA BASARAK KAPATINIZ.**

## 8. UYARI SİSTEMİ



Isıtıcı uyarısı : Eğer ısıtıcı kullanmıyorsanız ve ısıtıcı kablosunu cihazın arkasındaki sokete takmadıysanız cihaz normal çalışma modunda HEATER DISCONNECTED yazısı ile görsel uyarı verir. Fakat sesli uyarı vermez. Cihaz sorunsuz çalışmaya devam eder.



Sıvı seviyesi uyarısı : Eğer sıvı kavanozu yerine tam oturmadıysa, kavanoz içerisindeki sıvı seviyesi minimum seviyeye düştüyse sistem yandaki ekrandaki gibi PLEASE ADD LIQUID IN TO THE CHAMBER yazısı ile görsel uyarıyı verir, sesli olarak alarm çalar ve cihaz çalışmasını durdurur. Kavanozu tam olarak yerine oturtunuz ve normal seviyeye kadar sıvı ilave ediniz.

The settings are automatically saved in memory and remain constant until changed by you. In normal operation mode, under the picture of the every function, the value it is set and how many minutes it will turn off can be seen

For example on the screen .

Steam 10, air 2, time length 120 minutes, heater 8 and remaining time are seen as 120 minutes.



The device switches off automatically after the set time and switches to STANDBY mode. To restart, simply press and hold the STANDBY button for 1 sec. The system restarts with the last settings. To put the running device on hold, you must press and hold the STANDBY button for 1 second.

WHEN THE DEVICE IS NOT IN USE TURN OFF BY PRESSING ON THE ON/OFF BUTTON ON THE BACK SIDE.

## 8. WARNING SYSTEM



Heater warning: If the heater is not used and you have not fixed the heater cable to the socket located on the back side, normal operation mode will give a visual warning as HEATER DISCONNECTED. But no acoustic warning will emerge. The device will keep operating without any matter.



Liquid level warning: If the liquid jar is not firmly fixed and liquid level in the jar decreased to the minimum level system will give visual warning(PLEASE ADD LIQUID INTO THE CHAMBER)as on the screen, acoustic alarm will ring and device will stop. Place the jar firmly in place and add liquid to the normal level.

## 9.BAKIM

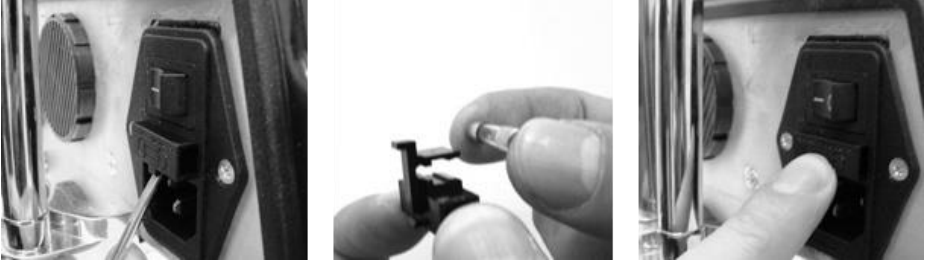


### Genel bakım:

Cihazın yılda bir kez yetkili teknik servis tarafından kontrol edilmesi önerilir.

### Hava filtresinin değiştirilmesi :

Hava filtresi kapağını saat yönünde çevirerek kilidini açın ve kendinize doğru çekerek çıkarın. İçindeki filitreyi yenisi ile değiştirin. Tekrar yerine yerleştirerek, saat yönü tersinde çevirerek kilitleyin.



### Sigorta değişimi :

Eğer cihazınız hiç çalışmıyorsa

Elektrik kablosunun her iki uç bağlantısının doğru olduğunu

Cihazınızın açma – kapama düğmesinin açık olduğunu

Cihazın bağlı olduğu prizde elektrik olduğunu kontrol ediniz.

Eğer buralarda sorun yoksa cihazınızın sigortası atmış olabilir.

Uyarı : Sigorta değiştirme işlemi yapılmadan önce , cihazın elektrik kablosu mutlaka cihazdan çıkarılmalıdır. Sigorta mutlaka bu konuda deneyimli bir teknik eleman tarafından değiştirilmelidir.

Değişim: Cihazın arka tarafındaki fiş girişinin üzerinde sigorta yuvası vardır. Burayı ince bir tornavida yardımı ile kendinize doğru çekerek açınız. İçindeki cam sigortayı yenisi ile ( 1,6 A – 250 V ) ( yeni cihazlarda , sigorta yuvası içinde 1 adet yedek sigorta mevcuttur ) değiştiriniz. Sigorta yuvasını yerine takarak ileri doğru itiniz.

## 9. MAINTANENCE



### General care:

The device should be checked at least once a year by authorized technical staff.

### Air filters replacement:

Unlock the air filter cover by turning it clockwise and pull it toward you to remove it. Replace the filter with a new one. Lock it again by turning it counterclockwise.



### Replenishment of the fuses:

If your device is not working completely.

Make sure that the power cord is correctly connected at both ends. Your device's on-off switch is on. Check that there is electricity in the socket to which the device is connected. If there is no problem, the fuse of your device may be blown.

**Warning:** Before changing the fuse, the power cord of the device must be disconnected from the device. The fuse must be replaced by a qualified technician.

**Replacement:** There is a fuse holder on the plug socket on the back of the device. Open it by pulling it towards you with the help of a thin screwdriver. Replace the inside glass fuse with a new one (1.6 A - 250 V) (new devices have 1 spare fuse in the fuse holder). Refit the fuse holder and push it forward.



### **Bakteri filitresi değişimi:**

Bakteri filitresi ortamdan emilen ve hastaya buhar ile birlikte verilen havanın filitre edilmesi için kullanılır. Dolayısı ile belli bir süre kullanımdan sonra mutlaka yenisi ile değiştirilmesi gerekir.

## **10. TEMİZLİK VE DEZENFEKTE**

Kavanoz ve kapağı : Etilen oksit otoklavı yapılır

Hava ve buhar hortumu : Her hasta kullanımından sonra etilen oksit otoklavı yapılır

Cihaz gövdesi ve stand parçaları : Sabunlu suda ıslatılan ve iyice sıkılan bir bez ile silinir.

## **11. TEKNİK ÖZELLİKLER**

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| ÇALIşMA VOLTAJİ         | 230 VAC $\pm$ % 10 , 50 Hz          |
| GÜÇ                     | 40 W – 70 W ( ISITICI DEVREDE )     |
| ELEKTRİKSEL TİP / SINIF | BF / I                              |
| OSİLATÖR FREKANSI       | 1,68 MHz $\pm$ % 5                  |
| PARTİKÜL BÜYÜKLÜęÜ      | 0,5 – 6 $\mu$ m                     |
| NEBULİZASYON KAPASİTESİ | 0 – 5 ml / dak $\pm$ % 10           |
| HAZNE KAPASİTESİ        | MAKSİMUM 750 ml                     |
| AęIRLIK                 | 4 KG DAN KÜÇÜK                      |
| AEROSOL SICAKLIęI       | MAKSİMUM + 38 ° C (ISITICI DEVREDE) |
| ÇALIşMA SICAKLIęI       | + 10 ~ + 30 ° C                     |
| ÇALIşMA MODU            | SÜREKLİ                             |





### **Replenishment of the bacterial filter :**

Bacterial filter is used in order to filter the air absorbed from the environment which given to the patient with the steam. Therefore, after a certain period of use must be replaced with a new one.

## **10. CLEANING AND DISINFECTION**

Jar and lid: Autoclave 121C-20mins recommended

Air and steam hose: After every use Autoclave 121C-20mins recommended

Devicebodyandthestand spareparts: Wipe with a cloth soaked in soapy water and thoroughly wrung

## **11. TECHNICAL PROPERTIES**

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| VOLTAGE               | 230 VAC $\pm$ % 10 , 50 Hz   |
| POWER                 | 40 W - 70 W ( WITH HEATER )  |
| ELECTRICAL TYPE/CLASS | CLASS I , TYPE BF            |
| OSCILLATORFREQUENCY   | 1,68 MHz $\pm$ % 5           |
| PARTICLE SIZE         | 0,5 - 6 $\mu$ m              |
| NEBULIZATION CAPACITY | 0 - 5 ml / min $\pm$ % 10    |
| AEROSOL TANK          | MAX. 750 ml                  |
| WEIGHT                | < 4 KG                       |
| AEROSOL TEMPERATURE   | MAX . + 38 ° C (WITH HEATER) |
| OPERATING TEMPERATURE | + 10 $\sim$ + 30 ° C         |
| OPERATING MODE        | CONTINUOUS                   |

## 12. ARIZA

Önerilen uygulamalar arızanızı gidermenize yardımcı olmaz ise yetkili teknik servise müracaat ediniz.

Bu tabloda verilmeyen başka bir arıza ile karşılaşırsanız yetkili teknik servise müracaat ediniz.

| ARIZA  | ÇÖZÜM ÖNERİSİ   |
|--|---|
| EKRANDA HEATER DISCONNECTED YAZISI ÇIKIYOR                   | BAKINIZ : UYARI SİSTEMİ SAYFA 20  |
| EKRANDA PLEASE ADD LIQUID IN TO THE CHAMBER YAZISI ÇIKIYOR . | BAKINIZ : UYARI SİSTEMİ SAYFA 20  |
| CİHAZ HİÇ ÇALIŞMIYOR   | BAKINIZ : BAKIM – SİGORTA DEĞİŞİMİ SAYFA 22   |
| KAVANOZA SU FAZLA DOLUYOR                                    | BESLEME ŞİŞESİ KAPAĞINI KONTROL EDİN, BAKINIZ : KURULUM – BESLEME ŞİŞESİ MONTAJI , SAYFA 12   |
| KAVANOZA OTOMATİK SU BESLEMESİ YAPILMIYOR                    | BESLEME ŞİŞESİ İLE KAVANOZ ARASI HORTUMLAR KIRILMIŞ OLABİLİR KONTROL EDİN.  |
| CİHAZ ÇALIŞIYOR BUHAR VERMİYOR                               | HORTUM İÇİNDE SU BİRİKMİŞ OLABİLİR KONTROL EDİN<br>FAN HAVA VERMİYOR OLABİLİR KONTROL EDİN<br>HORTUMLAR KIRILMIŞ YADA EZİLMİŞ OLABİLİR KONTROL EDİN<br>KAVANOZ İÇİNDEKİ SU SEVİYESİ ÇOK YÜKSEK OLABİLİR KONTROLEDİN.<br>PİEZOSERAMİK KRİSTAL BOZULMUŞ OLABİLİR YENİSİ İLE DEĞİŞTİRİN. |

## 13. AKSESUVAR LİSTESİ

İlaç kabı  
Hava hortumu  
Hasta hortumu  
Besleme şişesi  
Bakteri filitresi  
Aerosol hazne  
Stand kolu

## 12. BREAKDOWN

If the recommended practices do not help you to rectify your fault, please contact the authorized technical service.

If you encounter any other faults not listed in this table, contact the authorized technical service.

| BREAKDOWN  | SOLUTION   |
|--|--|
| “HEATER DISCONNECTED” ON THE SCREEN                | SEE: WARNING SYSTEM PAGE 21  |
| “PLEASE ADD LIQUID INTO THE CHAMBER” ON THE SCREEN | SEE: WARNING SYSTEM PAGE 21  |
| THE DEVICE IS NOT OPERATING                        | SEE: CARE- FUSE REPLACEMENT PAGE 23  |
| EXCESS WATER FILLED IN THE JAR                     | CHECK THE FEEDING BOTTLE LID. SEE: INSTALLATION FEEDING BOTTLE ASSEMBLY, PAGE 13   |
| NO AUTOMATIC WATER SUPPLY TO THE JAR               | HOSES BETWEEN THE FEEDING BOTTLE AND THE JAR MAY HAVE BROKEN PLEASE CHECK  |
| THE DEVICE IS OPERATING WITHOUT GIVING ANY STEAM   | CHECK THE WATER MAY HAVE ACCUMULATED IN THE HOSE<br>CHECK THE FAN MAY NOT PROVIDE AIR<br>CHECK HOSES MAY BE BROKEN OR CRUSHED<br>CHECK THE WATER LEVEL IN THE JAR CAN BE VERY HIGH.<br>PESOCERAMIC CRYSTAL MAY BE DEFECTIVE AND REPLACE WITH NEW |

## 13. ACCESSORIES

Medicine cup  
Air tubing  
Patient tubing  
Feeding bottle  
Bacterial filter  
Aerosol cup  
Flexiable arm

## 14.GARANTİ KOŞULLARI

1. Garanti süresi, malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren başlar ve iki yıldır
2. Cihazın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda , tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 (otuz) iş günüdür.
- 3.Cihaz ile ilgili bir şikayetiniz olması durumunda lütfen cihazınızı satın aldığınız firmaya ya da orijinal paketi ile birlikte satıcınızdan aldığınız satış sertifikasını ve garanti belgesini içine koyarak ve posta ücretini ödeyerek tarafımıza gönderiniz.
4. Cihazın hatalı kullanımı sonucunda oluşan sorunlar garanti kapsamı dışındadır.
5. Cihazın içinin yetkili olmayan kişilerce açılması cihazın garanti kapsamı dışında kalmasına neden olur.
6. Cihazın, kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar, garanti kapsamı dışındadır
7. Cihaz ile verilen bu garanti, burada yazılan tüm koşulların okunup kabul edilmesi ile geçerlilik kazanmaktadır.
8. Sarf malzemeler garanti kapsamı dışındadır

## 14. GUARANTEE

1. Warranty period (2 years) starts from the date of delivery of the goods to customers.
2. If the device fails within warranty period, the time spent in repairing is added to the warranty period. The repair period is maximum 30 working days
3. If you have a complaint, please send the complete device to your specialist dealer or send it to us in the original packaging, postage paid including warranty certificate inside with the specialist dealers stamp.
4. Damages arising from improper use of the device are not covered by this warranty
5. This warranty will be invalidated if the device is interfered with by unauthorised persons
6. Malfunction from not following the instructions in the manual are not covered by the warranty.
7. This warranty is valid only if all the conditions stated herein are read and accepted.
8. Consumable parts are not covered under warranty

## 15.SERTİFİKALAR / CERTIFICATES

ISO 9001

ISO 13485

CE

## 16. ÜRETİCİ FİRMA / MANUFACTURER

### ELMASLAR

İmalat Tibbi Cihazlar İthalat İhracat A.Ş.

ASO 1. Org. San. Bölgesi Babürşah Cad. No: 17

Sincan /ANKARA / TURKIYE

Tel: +90 312 394 80 01 Fax: +90 312 394 80 04

info@elmaslarmedikal.com.tr • elmaslarmedical@gmail.com

www.elmaslarmedikal.com.tr





## **ELMASLAR A.S.**

ASO 1.OSB BABURSAH CD. NO: 17 SINCAN / ANKARA / TURKEY

Tel: +90 312 394 80 01 Fax: +90 312 394 80 04

info@elmaslarmedikal.com.tr • elmaslarmedical@gmail.com

[www.elmaslarmedikal.com.tr](http://www.elmaslarmedikal.com.tr)